



Tyrolean Trentin Social Club of Toronto  
3300 Steeles Ave. W., Concord, L4K 2Y4  
(905) 660-6459

Bollettino Bimestrale  
Volume 1, Numero 3  
Maggio - Giugno, 2000

*(Funded in cooperation with Trentini Nel Mondo)*

## MESSAGGIO DAL PRESIDENTE

Sembrava alcuni giorni fa che ci si lamentava del freddo, e invece si avvicina la stagione estiva. Sono sicuro che tanti di voi avrete dei programmi per andare in vacanza. Ovunque andate divertitevi, buona permanenza e buon ritorno.

Come al solito, la sede del Club chiude per i mesi estivi. Venerdì, 23 Giugno è l'ultima serata. Generalmente il venerdì è la partecipazione degli uomini, però apriamo le nostre porte a tutti della comunità, per prima le donne, per giocare una partita assieme.

Il Club aprirà di nuovo venerdì, 8 settembre, 2000. Vogliamo, ancora una volta, estendere un invito alle donne e giovani per passare la serata assieme.

**Armando Viola  
Presidente**

### AFFITTO SALA

Avete qualche festa da organizzare? Un compleanno? Un anniversario? Una riunione? Non dimenticate che la sala è disponibile per qualsiasi funzione.

Per membri l'affitto è \$150.00. I non-membri pagano \$225.00. Notate che sotto le feste natalizie il prezzo aumenta di \$25.00.

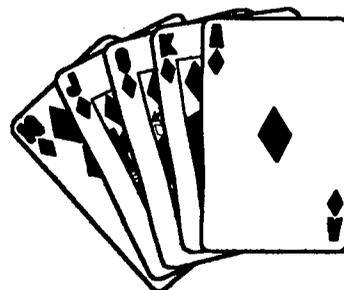
Per prenotare il vostro giorno, telefonate a Valentino Zeni al (416) 744-4243.

## SUMMER HOLIDAYS

With the good spring weather finally on our door step, thoughts quickly turn to summer vacation plans. We wish you and your families a safe and enjoyable summer holiday and can't wait until we meet again next year!!

The Club will officially close its doors on Friday, June 23, 2000. At this time, we would like to extend an invitation to all the women, children and youth to join us on our traditionally Men's Card Night. We hope to see you all there!!

Friday, September 8, 2000 will mark the beginning of another prosperous year for the Trentino Social Club of Toronto. Our doors are once again open to all members of the community. Mark this date on your calendar and don't miss out!!



### Notizie da Notare:

- ◆ Picnic 2000
- ◆ Angolo delle Donne
- ◆ Convention di Boston

## FESTA DELLE MAMME - 14 MAGGIO

In occasione della festa per le mamme, vorremo offrire questa poesia da Maria Bertò.



*È veramente d'ogni cosa al mondo,  
la più preziosa una Madre.  
È lei sola che nel cuore legge sino in fondo.  
È lei che t'ama, e nel dolore consola.  
Lei nella vita ti guida e sorregge.  
È se con te pur altri sarà buono,  
È lei sola che sempre ti protegge.  
È lei sola che sempre pronta al perdono.  
Madre, un solo gran torto tu fai a noi,  
quando chiudi per sempre gli occhi tuoi.  
"MADRE"  
Dai tuoi figli che tanto ti amano.*



La direzione del Club porge a tutte le mamme, vicine e lontane, e anche per quelle chi ci hanno lasciato, un sincero augurio di pace e gioia accanto ai loro famigliari.

## FESTA DEL PAPÀ

In questi mesi di festa,  
non dimentichiamo i nostri padri  
che festeggiano il loro giorno il 18 giugno,  
2000.

Auguriamo, da parte della comunità  
Trentina, un felice giorno a tutti padri vicini  
e lontani.



## PARENTS' DAY

With Mother's Day approaching, and  
Father's Day just around the corner, the  
Trentino Club would like to extend warm  
wishes to all the moms and dads, both near  
and far way.

Parents are special people, who live  
every emotion and experience with their  
children. They make us laugh when we're  
sad, kiss our booboos good bye when we  
hurt, and help us celebrate when we've  
reached the top. For that, and a whole list of  
other reasons, we wish all the parents out  
there a blessed and special day!!

Take time out to thank your parents  
and let them know how much you care.

La Baita è pubblicata per aiutare la  
comunicazione fra noi Trentini. È importante  
capire che per essere efficace bisogna  
collaborare. Fateci sapere se avete qualche  
storia o novità da includere nella Baita.  
Forse avete una buona ricetta, una  
barzelletta, una storia. Abbiamo sempre  
posto per voi nella Baita.

## **VIAGGIO A BOSTON** *Convention 2000*

Per gli interessati: il Club è disposto ad organizzare un pullman che ci porti alla convention di ITTONA a Boston in luglio. Per essere sicuro che abbiamo questo modo di trasporto, è importante capire che dobbiamo avere un minimo di 50 persone prenotate per viaggiare in pullman.

Leggete queste informazioni e fatemi sapere il più presto possibile.

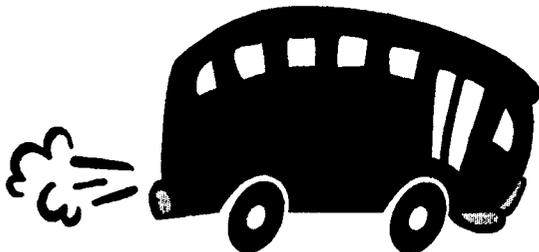
**Partenza dalla sede del Club giovedì 6 luglio alle 11:00 p.m.** Si viaggia di notte per arrivare al convention la mattina del 7 luglio. Ricordate di portare un passaporto valido, oppure la carta di cittadinanza per poter entrare negli Stati Uniti.

Non dimenticate che siete responsabili ad avere prenotato la vostra camera, e anche l'entrata per la convention.

Partiamo da Boston il pomeriggio del 9 luglio (Domenica) verso le 3:00 p.m. per arrivare a Toronto tardi quella stessa sera.

Il prezzo è \$99.00 per persona. Avete fino al 10 giugno per prenotare con il vostro assegno diretto a Armando Viola. Se al quel punto, non ci sono almeno 50 persone, la gita sarà cancellata e tutti gli assegni saranno restituiti.

Spero che ci sia un po' di entusiasmo, e di vedere tanta gente per fare una gita in compagnia. Se desiderate altre informazioni, telefonatemi al seguente numero (416) 245-4620.



## **ITTONA CONVENTION 2000** *Weekend in Boston*

The 14<sup>th</sup> ITTONA Convention is being hosted by the Trentino Club of New England from July 7-9, 2000 in lovely Boston.

This is a wonderful opportunity for all North American Trentini members to come together and learn from one another while sharing similar and differing views.

The organizing committee has worked hard to put together a package of weekend events that appeals to young and old alike.

Here is your chance to tour the historic and traditional sites of Boston, Plymouth, Lexington & Concord, and Salem, Massachusetts. In addition, the youth members of the Trentino Club of New England have planned a trip to the Museum of Science along with a Friday night out on the town.

Don't miss out on your chance to attend the convention. To get registration information call or e-mail Nancy Cavoli, TCNE Secretary at (518) 374-4416 or [ncavoli@freewwwweb.com](mailto:ncavoli@freewwwweb.com).

Once registered, sign-up for your spot on our Club's reserved pullman. For just \$99.00 you can guarantee your travel to and from the convention site. We will be leaving at 11:00 pm on July 6<sup>th</sup> and return the afternoon of July 9, 2000.

Confirmations and deposits are due no later than June 10, 2000. Call Armando Viola at (416) 245-4620 to reserve your spot. If we do not get 50 registered individuals, then deposits will be returned. However, we are hoping not to have to do that. Show your support of the Trentino community and join us at the Boston Convention 2000.

## BALLO ANNIVERSARIO

Non si può dire altro. Il nostro 35esimo Ballo Anniversario, celebrato il 19 Febbraio, è stato un grande successo. Più di 140 persone hanno partecipato. Tutti si sono divertiti con la bellissima musica di Livio Leonardelli. La comunità Trentina merita un bel applauso per la loro contribuzione a questa bella festa. Speriamo che per la prossima festa vediamo ancora un aumento nel numero di gente che viene a celebrare questo evento. Se tutti noi facessimo almeno un po' di sforzo, sono sicuro che invece di 140 si sarebbe oltre 200.

Si deve ringraziare le seguenti persone per il loro lavoro nell'organizzazione di questa serata: Luigi Inama, Stefano Cologna, Henry Foradori, Valentino Zeni e Massimo Prevedel. Un grande grazie anche a Casa Ricca per l'ottima cena e Livio Leonardelli per il suo lavoro con buona musica.



## RINGRAZIAMENTI

All'inizio di Marzo, sabato 11, siamo stati serviti polenta e crauti dalle famiglie Fedrigoni, con tanta gente che si sono saziati e divertiti a fare una chiacchierata assieme. C'è tanta gente da ringraziare per questa ottima serata: Bruno e Carmen Fedrigoni, Olivo e Ottilia Fedrigoni, Rosa e Elio Fedrigoni, Franca e Bruno Fanti per l'eccezionale organizzazione. In cucina e bar c'erano Valentino Zeni, Tullio Viola, Natalia Prevedel, e Gabriella Tanel. Per i dolci molto ben gustati, Maria Rosa Rizzi, Rita Corazza, Franca Fanti, Rosa Fedrigoni, Carmen Fedrigoni, Alice Corazza, Maria Grazia Mazzolini, ed Ottilia Fedrigoni.

Il Club ringrazia molto tutte queste persone per il loro tanto lavoro.

L'8 Aprile, la gente di Spormaggiore ci hanno servito il tipico mangiare di polenta e salicce. Con tantissima gente in presenza, la serata sempre risulta in buona armonia. Non mancano mai le persone che con il loro buon amore aiutano per fare riuscire una bella serata. Per organizzarci tutti insieme, ringraziamo Tullio Viola, Angelo Tanel, Valentino Zeni, Emilio Osti, e Giuseppe Tanel. Per l'aiuto in cucina, Ida Tanel, Maria Grazia Remondini, Lidia Bertolini, Pierina Tanel, Eugenia Tanel, ed Eugenia Osti (alcune di cui hanno anche portato i dolci). Non dimentichiamo Maria Grazia Mazzolini, Natalia Prevedel ed Ines Leonardelli per la loro contribuzione di dolci.

Il Club vi ringrazia di vero cuore.

Visit us on-line at <<http://www.acs.ryerson.ca/~ycologna>>

## PICNIC D'ESTATE 2000

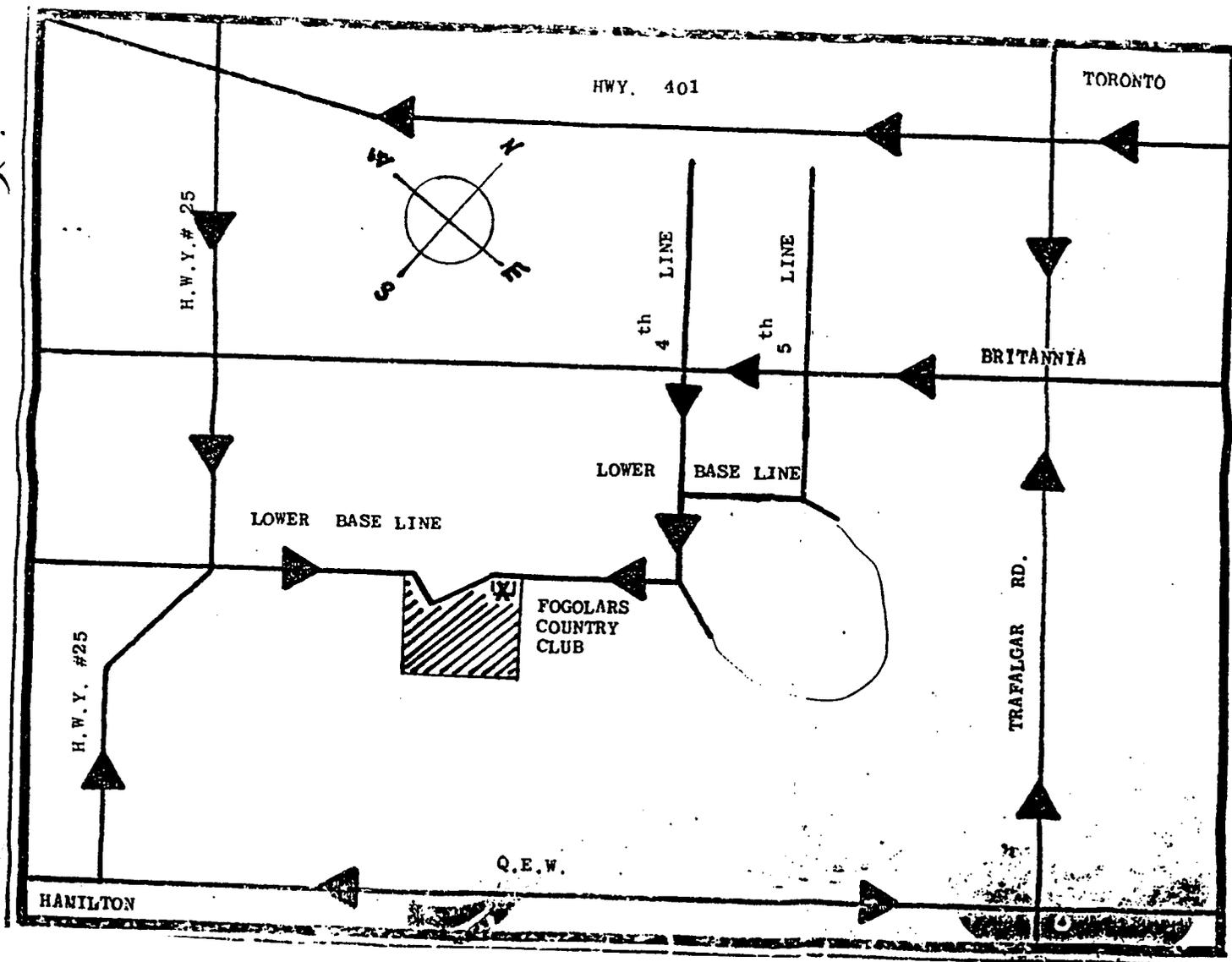
Siamo alle porte del nostro picnic annuale e non si deve dimenticare questo giorno importante. Il picnic si svolgerà **Domenica, 23 Luglio, 2000** al **Fogolars Country Club**. Per chi non già conosce la strada, c'è una cartina per aiutarvi.

Voglio notare che quest'anno desideriamo di farlo diversamente degli anni passati. Cosa è un picnic? Sinceramente, io credo che un picnic è per venire in un luogo dove ci si diverte, fra noi paesani, per passare una giornata in armonia senza pensieri, e trascorrere le ore sorridendo.

Ogni anno, nel passato, dobbiamo correre per la Messa, oppure per un gioco di briscola, magari anche a pallavolo. Siamo così intensi, invece di rilassarci e divertirsi. Così, quest'anno, facciamo qualcosa di diverso.

Ovviamente ci saranno giochi per i bambini, però non c'è la gara di carte, oppure quella di pallavolo. Se volete continuare le tradizioni, potete fare delle partite fra di voi sia per carte o per pallavolo. La cosa che non cambieremo mai è la tradizione del piatto di lucaniche e polenta per solo \$5.00 per piatto. Portate il vostro piatto e posate.

*Arrivederci al 23 luglio.*



## ANGOLO DELLE DONNE

☺ Come si era preannunciato, la festa di carnevale è stata alquanto simpatica. Maria Arnoldo e Carmen Fedrigoni hanno nuovamente offerto una bella scenetta e noi quasi quasi invidiamo la loro versatilità e memoria. Tutte hanno avuto una bella serata con buona compagnia e tanta allegria, il tutto condito da caffè, "grostoi" e frittelle e anche vin brulé.

♥ La conferenza dell'Associazione Heart and Stroke Foundation ha dato la possibilità di approfondire l'argomento con in più suggerimenti e consigli per evitare determinate situazioni.

† Durante la Quaresima, piena di particolare significato, è stata poi la presentazione di Padre Amedeo Nardone sul "Giubileo e il viaggio del Papa in Terra Santa." Molte hanno commentato che è sempre interessante capire anche il perchè di certi eventi e che Padre Amedeo, con la sua profonda conoscenza, aveva veramente illustrato bene gli avvenimenti.

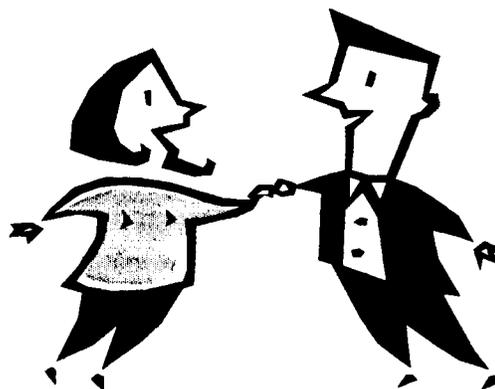
È sempre opportuno partecipare ai vari incontri perchè c'è sempre qualcosa da imparare.

## UN PÒ DI UMORE

*Programma della W.C.B.*

*Se il dolore ti persiste  
stai tranquillo che nessuno ti assiste.  
Non fidarti di chi ti è vicino  
perchè ti porta alla rovina.  
Se il tuo male si è aggravato,  
stai pur sicuro che sarai scacciato.  
Quando ti dicono che sei guarito,  
la tua salute è già finita.  
Non dirmi che sarò riabilitato perchè  
alla fine vado via come un disgraziato.  
Quando sarai intervistato, sta pur sicuro  
sei squalificato.  
Fai il vagabondo, e sarai ben pagato,  
in più alla fine sei anche ricompensato.*

Maria



## RICETTA DEL MESE : CASTAGNACCIO DI MELE

da Maria Berto

### INGREDIENTI:

250 gr. farina di castagne  
50 gr. zucchero  
4 ½ dl. di latte  
30 gr. cacao zuccherato  
25 gr. pinoli  
50 gr. uvetta chiara  
200 gr. mele, 2 oz. rum  
4 cucchiaini olio di oliva  
un pochino di sale  
la buccia di un arancio

### PREPARAZIONE:

Mettere l'uvetta lavata in un dl. di rum (2 oz.)  
Tagliare le mele a dadini. Grattugiare la buccia dell'arancia. Mettere in una scodella la farina, il cacao, sale, zucchero, l'olio, buccia d'arancia, unire i pinoli, le mele, l'uvetta, e impastare con il latte. Mettere il tutto in una padella non aderente. Versare l'impasto, e nello stesso tempo, versare a filo un po' di olio, e cuocete per 45 minuti a 350 gradi.

**Buon Appetito**

## COLONNA DEMOGRAFICA

† Alla giovane età di 52 anni, dovuto ad un attacco cardiaco, è spirato Tony Flaim il 10 marzo, 2000. Il padre Luigi, lo zio Pio, le sorelle Maxine e Carmelita, uniti nel dolore alla moglie e al figlio, piangono la sua improvvisa scomparsa. Profonde e sentite condoglianze da tutta la comunità.

† L'8 aprile scorso, a Bolzano, dove era stata trasportata d'urgenza, è deceduta la signora Adelia Martini Flaim di Revò, sorella di Maria Arnoldo e Pierina Fellin. Ai familiari tutti, sia quelli di Toronto che in Italia, il Club porge le espressioni più sincere di cordoglio.

♥ Tantissimi auguri di Buon Compleanno a Silvio Corazza per il suo 65esimo compleanno celebrato il 3 aprile, 2000. Irene e Nives Corazza, moglie e figlia, assieme alla comunità Trentina augura molta gioia e rilassamento adesso che incomincia la sua seconda vita: quella di pensionato.

### **CORSO DI FORMAZIONE MANAGERIALE PER GIOVANI EMIGRATI TARENTINI**

Il corso, promosso dalla Provincia Autonoma di Trento in collaborazione con l'Accademia di Commercio e Turismo di Trento, ha come obiettivo la conoscenza della realtà economico-produttiva del Trentino attraverso la comprensione degli aspetti che caratterizzano i settori di maggiore sviluppo dell'economia trentina.

15 giovani di origine trentina residenti all'estero hanno la possibilità di

partecipare nel corso. Per essere considerato dovete mostrare origine trentina dal parte del padre e/o madre; età compresa tra 25 e 35 anni; possesso di diploma di laurea universitaria; e buona conoscenza della lingua italiana.

Il contenuto del corso ha come base l'economia trentina; programmazione e strategia d'impresa; gestione dell'azienda; diritto d'impresa; forme di cooperazione; la gestione commerciale; le problematiche dell'import-export. Nell'attività formativa saranno compresi visite e stage in aziende trentine.

Il corso si svolgerà dal 16 ottobre al 4 novembre 2000 presso l'Accademia di Commercio e Turismo di Trento e prevede 30 ore settimanali dal lunedì al venerdì. Saranno a carico della Provincia Autonoma di Trento le spese organizzative del corso, di vitto ed alloggio, di assicurazione contro le malattie e gli infortuni e ogni altra spesa inerente l'attività di formazione.

La domanda di partecipazione deve essere ricevuta dalla Provincia entro il 30 giugno 2000. Alla domanda, dovranno essere allegati un dettagliato curriculum vitae; una fotografia e la fotocopia del passaporto o di altro documento d'identità; fotocopia del diploma di laurea; e ogni documentazione utile a comprovare l'esperienza professionale.

Spedite le domande a:

Provincia Autonoma di Trento  
Servizio Relazioni Estere  
Ufficio Emigrazione  
Via Brennero, 136  
38100 Trento (Italia)

Per chi ha domande, riferitevi a Nadia Flaim a (850) 575-3921 oppure con e-mail a <nadia@bigfoot.com>.



# DIAL AUTO PARTS INC.

**WHOLESALE AUTO PARTS**

Hours: 8 AM - 6 PM MON. - FRI.

8 AM - 3 PM SATURDAY

**IMPORT PARTS SPECIALISTS**

*Free Quick Delivery*

416 **787-6115**

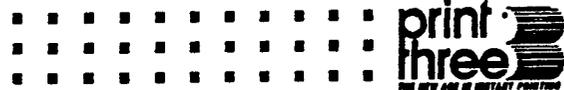
2120 EGLINTON AVENUE WEST

TORONTO

## **ANSCON** CONTRACTING INC.

**ANDY SCANDOLARI, C.E.T.**

17 Oakland Ave., Toronto, Ontario M9M 2H9 • (416) 741-2999  
(416) 741-9890  
Fax (416) 741-2427



Let the friendly staff at Print Three  
take care of all your printing needs

**Bill Flechl**

3300 Steeles Ave. W., Unit #33  
Concord, Ontario L4K 2Y4  
(905) 738-4460  
Fax: (905) 738-5605



**BERKSHIRE**  
SECURITIES INC.

## HENRY FORADORI

B.COMM.(HONS)  
FINANCIAL ADVISOR

397 RATHBURN ROAD  
ETOBICOKE, ONTARIO  
M9B 2M2

TELEPHONE (416) 620-4400  
EXTENSION 2  
TOLL FREE 1-888-691-4288  
FACSIMILE (416) 620-4140  
EMAIL: hforadori@berkshire.ca